

CZ BEBELO® NASAL ASPIRATOR

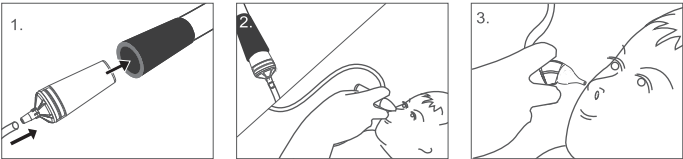
Návod k použití

Účel použití: Nosní odsávačka BEBELO® umožňuje rychlé, efektivní, jednoduché a bezpečné odstraňování hlenu z nosu miminek a dětí.

⚠ Upozornění: Před každým použitím odsávačky navlhčete nosní dutinu sterilní vodou. Během tohoto postupu udržujte tělo ve svislé poloze. Používejte pouze pod dohledem dospělé osoby. Všechny části uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí riziko udušení.

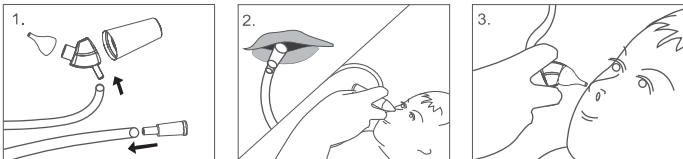
Poznámka: Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen. Prostředek můžete bezpečně použít až 2500krát.

Použití s vysavačem



1. Sestavte zařízení a vložte konektor pro vysavač do hadice vysavače.
2. Uložte dítě na záda do stabilní a pohodlné polohy. Jemně zavedte měkkou špičku do nosní dírky dítěte.
3. Zapněte vysavač a upravte potřebnou sací sílu pomocí regulace výkonu vysavače.

Použití ústy



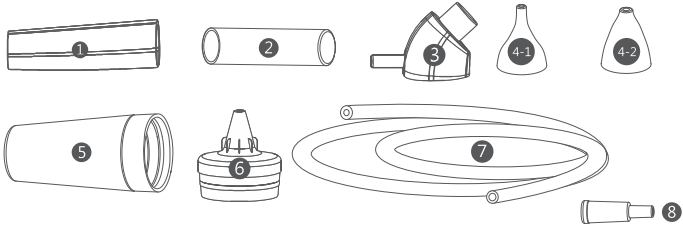
1. Připojte ústní nástavec a hadici, uložte dítě na záda do stabilní a pohodlné polohy.
2. Vložte nástavec do úst, držte při tom dítě jednou rukou a jemně nasadte měkkou špičku do nosní dírky dítěte. Spojení musí být utěsněno.
3. Vždy začněte sát jemně a pomalu, dokud nebude odstraněn veškerý volný hlen.

Čištění po použití

Po použití rozeberte dětskou nosní odsávačku a propláchněte jednotlivé části pod tekoucí vodou. Všechny části **až na vnější zásobník (1) a krytku (3)** lze vysterilizovat ve vroucí vodě (5 minut při 100 °C). Pro sterilizaci zásobníku (1) a krytky (3) namočte obě části do 70% ethanolu po dobu 3 sekund. Nechte volně uschnout. Po vysušení uchovávejte díly sestavené na čistém místě. Nepoužívejte žádné mycí prostředky, chemikálie a abrazivní materiály.

Číslo dílu	Materiál	Sterilizace varem ve vodě	Sterilizace 70% ethanolem
5 6 8	PP	✓	✗
1 3	PS	✗	✓
2 4-1 4-2 7	Silikon	✓	✗

Součásti



- 1

Vnější zásobník
- 2

Vnitřní silikonová hadička
- 3

Krytka
- 4-1

Měkká špička
- 4-2

Měkká špička
- 5

Konektor pro vysavač
- 6

Propojovací díl
- 7

Hadice
- 8

Ústní nástavec

SK BEBELO® NASAL ASPIRATOR

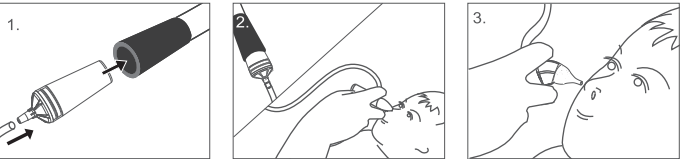
Návod na použitie

Účel použitia: Nosová odsávačka BEBELO® umožňuje rýchle, efektívne, jednoduché a bezpečné odstraňovanie hlienu z nosa bábätká a detí.

⚠ Upozornenie: Pred každým použitím odsávača navlhčite nosovú dutinu sterilnou vodou. Počas tohto postupu udržiajte svoje telo vo vzpriamenej polohe. Používajte len pod dohľadom dospeléj osoby. Všetky časti uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenía.

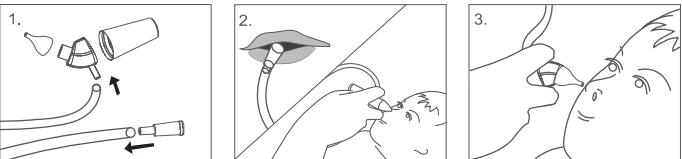
Poznámka: Akúkoľvek závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s použitím tejto pomôcky, ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. Pomôcku môžete bezpečne použiť až 2500-krát.

Použitie s vysávačom



1. Zostavte zariadenie a vložte konektor pre vysávač do hadice vysávača.
2. Uložte dieťa na chrbát do stabilnej a pohodlnej polohy. Jemne zavedte mäkkú špičku do nosovej dierky dieťaťa.
3. Zapnite vysávač a upravte potrebnú saciu silu pomocou regulácie výkonu vysávača.

Použitie ústami



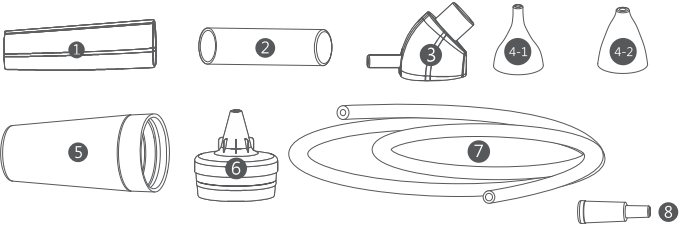
1. Připojte ústny nadstavec a hadicu, uložte dieťa na chrbát do stabilnej a pohodlnej polohy.
2. Vložte nadstavec do úst, držte pri tom dieťa jednou rukou a jemne nasadte mäkkú špičku do nosovej dierky dieťaťa. Spojenie musí byť utesnené.
3. Vždy začnite sať jemne a pomaly, pokiaľ nebude odstránený všetok voľný hlien.

Čistenie po použití

Po použití rozeberte detskú nosovú odsávačku a prepláchnite jednotlivé části pod tečúcou vodou. Všetky části **až na vonkajší zásobník (1) a krytku (3)** možno vysterilizovať vo vriacej vode (5 minút pri 100 °C). Pre sterilizáciu zásobníka (1) a krytky (3) namočte obe části do 70 % etanolu po dobu 3 sekúnd. Nechajte voľne uschnúť. Po vysušení uchovávajte diely zostavené na čistom mieste. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, chemikálie a abrazívne materiály.

Číslo dielu	Materiál	Sterilizácia varom vo vode	Sterilizácia 70 % etanolom
5 6 8	PP	✓	✗
1 3	PS	✗	✓
2 4-1 4-2 7	Silikón	✓	✗

Časti



- 1

Vonkajší zásobník
- 2

Vnúťorná silikonová hadička
- 3

Krytka
- 4-1

Mäkká špička
- 4-2

Mäkká špička
- 5

Konektor pre vysávač
- 6

Prepojovací diel
- 7

Hadica
- 8

Ústny nadstavec

IT BEBELO® NASAL ASPIRATOR

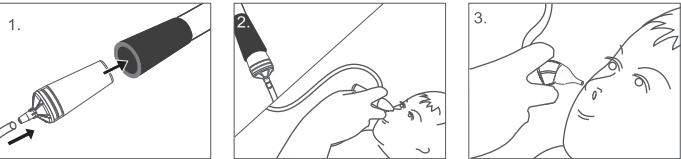
Istruzioni per l'uso

Uso previsto: L'aspiratore nasale BEBELO® consente di rimuovere in modo rapido, efficiente, semplice e sicuro il muco presente nel naso di neonati e bambini.

⚠ Avvertenza: Prima di ogni utilizzo, bagnare la cavità nasale con acqua sterile. Durante la procedura, mantenere il corpo in posizione eretta. Il prodotto può essere utilizzato solo da adulti. Pericolo di soffocamento. Tenere tutte le parti lontano dalla portata dei bambini.

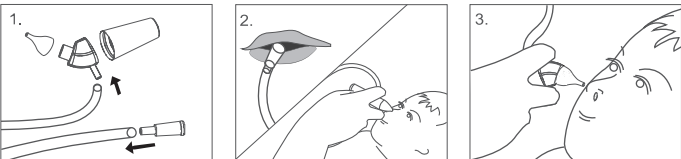
Attenzione: Segnalare eventuali incidenti gravi dovuti all'utilizzo del dispositivo al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente. Il dispositivo può essere utilizzato in tutta sicurezza fino a 2.500 volte.

Utilizzare con un dispositivo di aspirazione



1. Assemblare il dispositivo e inserire il connettore di aspirazione nel tubo dell'aspirapolvere.
2. Posizionare il bambino sulla schiena in posizione stabile e comoda. Posizionare delicatamente l'estremità morbida sulla narice del bambino.
3. Accendere l'aspirapolvere e regolare la forza necessaria con il modulatore di aspirazione del dispositivo.

Uso per via orale



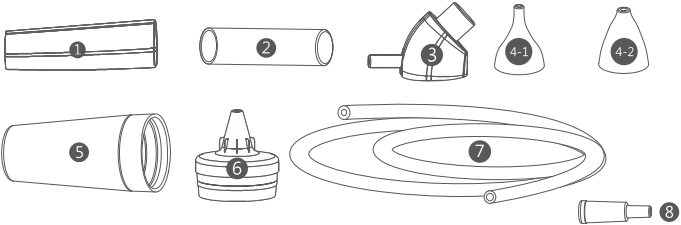
1. Collegare il bocchino e il tubo flessibile, posizionare il bambino sulla schiena in posizione stabile e comoda.
2. Inserire il bocchino in bocca tenendo il bambino con una mano e posizionare delicatamente l'estremità morbida sulla narice del bambino, per garantire la tenuta.
3. Iniziare sempre ad aspirare delicatamente e proseguire lentamente fino alla rimozione di tutto il muco.

Pulizia dopo l'uso

Dopo ogni utilizzo, smontare l'aspiratore e lavare separatamente ogni parte con acqua corrente. Tutte le parti, **tranne il serbatoio esterno (1) e il tappo (3)**, devono essere disinfettati in acqua bollente (5 minuti a 100 °C). Per disinfettare il serbatoio esterno (1) e il tappo (3), immergere entrambe le parti in alcol etilico al 70 % per 3 secondi. Lasciare asciugare completamente all'aria tutte le parti dell'aspiratore. Conservare le parti montate e in un luogo pulito. Non utilizzare detersivi, prodotti chimici o materiali abrasivi.

Codice prodotto	Materiale	Disinfezione in acqua bollente	Disinfezione con alcol etilico al 70 %
5 6 8	PP	✓	✗
1 3	PS	✗	✓
2 4-1 4-2 7	Silicone	✓	✗

Componenti



- 1

Serbatoio esterno
- 2

Tubo interno in silicone
- 3

Tappo
- 4-1

Punta morbida in silicone, stretta
- 4-2

Punta morbida in silicone, larga
- 5

Connettore per aspirare
- 6

Elemento di collegamento
- 7

Beccuccio
- 8

Boccaglio

Mediblink d.o.o.
Gubčeva cesta 19
8210 Trebnje,
Slovenia

Shenzhen Homed Medical Device Co., Ltd.
3rd Floor, Block 1, Longquan Industrial Zone, Huarong Road,
Dalang Street, Longhua New District, Shenzhen 518109,
Cina/Cina

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Nemecko/Nemecko/Germania

**Dr. Max Pharma s.r.o., Na Florenci 2116/15, Nové Město, 110 00 Praha 1,
Česká republika/Repubblica Ceca**

	Výrobce/Výrobca/Fabbricante
	Zplnomocnený zástupce Európském spoločensví/ Spilnomocnený zástupca v Európskom spoločensví/ Mandatario europeo
	Jedinečný identifikátor prostředku/ Unikátny identifikátor pomôcky/ Identificativo unico del dispositivo

	Číslo šarže/Numero di lotto
	Katalógové číslo/Katalógové číslo/ Numero di catalogo
	Zdravotnícký prostředek/ Zdravotnícka pomôcka/ Dispositivo medico
	Počet výrobků v balení/ Počet výrobkov v balení/ Numero di prodotti inclusi nella confezione

	Pozor/Varovanie/Avviso
	Čtěte návod k použití/Pozri návod na použitie/Consultare le istruzioni per l'uso
	Elektronický návod pro uživatele/ Elektronický návod pre užívateľa/ Istruzioni per l'uso in formato elettronico: http://www.mediblink.com/it/drm400.pdf
	Značení CE Označenie CE Marcatura CE di conformità

CZ Datum výroby lze vyčíst z čísla šarže [RRRRMM]; první čtyři číslice představují rok a druhé dvě číslice měsíc výroby. Příklad: LOT 202503 = březen 2025

SK Dátum výroby možno vyčítať z čísla šarže [RRRRMM]; prvé štyri číslice predstavujú rok a ostatné dve číslice mesiac výroby. Příklad: LOT 202503 = marec 2025

IT La data di produzione può essere dedotta dal numero di LOTTO [AAAAMM]; le prime quattro cifre indicano l'anno mentre le altre due il mese di produzione. Esempio: LOTTO 202503 = Marzo 2025

Verze/Verzia/Versione: X-4DN1004390000-7

Datum vydání návodu k použití/ Dátum vydania návodu na použitie/ Data di emissione: 09. 10. 2019

Datum poslední revize textu/ Datum poslednej revízie textu/ Data ultima revisione: 15. 12. 2023

4282_Bebelo Nasal Aspirator_PIL_315x297_CZ-SK-IT-PL-RO-RS_13.indd 1

23.01.2024 11:56:13

PL BEBELO® NASAL ASPIRATOR

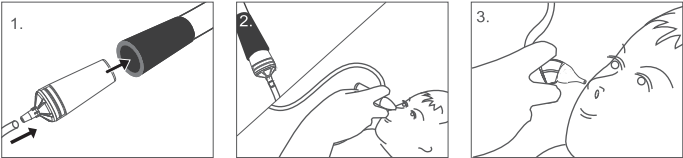
Instrukcja używania

Cel używania: Aspirator do nosa BEBELO® umożliwia szybkie, skuteczne, łatwe i bezpieczne usuwanie wydzieliny z nosa u niemowląt i dzieci.

⚠ Ostrzeżenie: Przed każdym użyciem aspiratora zwilż wnętrze nosa wodą sterylną. W trakcie tej czynności pozycja ciała powinna być wyprostowana. Dzieci mogą używać tego produktu wyłącznie w obecności dorosłych. Wszystkie części produktu należy trzymać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia.

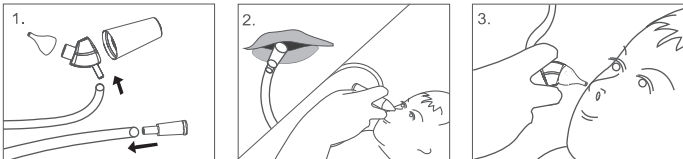
Informacja: Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. Możesz bezpiecznie użyć wyrobu do 2500 razy.

Użycie za pomocą odkurzacza



1. Zmontuj urządzenie i wsuń łącznik do rury odkurzacza.
2. Połóż dziecko na plecach w stabilnej i wygodnej pozycji. Delikatnie umieść miękką końcówkę w nozdrzach dziecka.
3. Włącz odkurzacz i dostosuj siłę ssania za pomocą regulatora siły ssania odkurzacza.

Użycie za pomocą ust



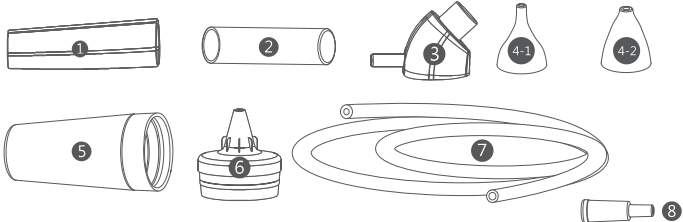
1. Połącz ustnik z wężykiem, a następnie połóż dziecko na plecach w stabilnej i wygodnej pozycji.
2. Wsuń ustnik do własnych ust, podtrzymując jednocześnie dziecko jedną ręką i delikatnie umieść miękką końcówkę w nosku dziecka, tak by dobrze przylegała.
3. Zaczynj powoli i delikatnie odsysać zalegającą wydzielinę do momentu jej całkowitego usunięcia.

Czyszczenie po użyciu

Po każdym użyciu rozmontuj aspirator i umyj wszystkie części oddzielnie pod bieżącą wodą. Wszystkie części **poza zewnętrznym zbiornikiem (1) oraz nasadką (3)** można wyparzyć we wrzątku (5 min. w 100°C). W celu zdezynfekowania zewnętrznego zbiornika (1) oraz nasadki (3) należy zanurzyć oba elementy w etanolu 70% na 3 sekundy. Pozostaw wszystkie części aspiratora do wyschnięcia. Po wyschnięciu zmontuj i przechowuj w czystym miejscu. Nie stosuj żadnych detergentów, środków chemicznych ani substancji o działaniu ściernym.

Nr części	Materiał	Sterylizacja we wrzątku	Sterylizacja w etanolu 70%
5 6 8	Polipropylen	✓	×
1 3	Polistyren	×	✓
2 4-1 4-2 7	Silikon	✓	×

Elementy



- 1 Zewnętrzny zbiornik
- 2 Wewnętrzna rurka silikonowa
- 3 Nasadka
- 4-1 Miękka końcówka donosowa
- 4-2 Miękka końcówka donosowa
- 5 Nasadka na odkurzacz
- 6 Łącznik do odkurzacza
- 7 Węzyk
- 8 Ustnik

RO BEBELO® NASAL ASPIRATOR

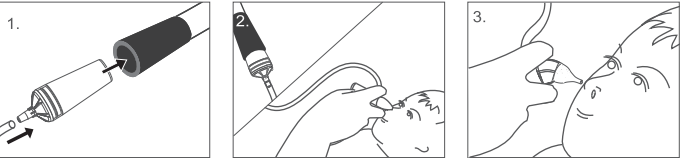
Instrucțiuni de utilizare

Scop de utilizare: Aspiratorul nazal BEBELO® permite îndepărtarea rapidă, eficientă, simplă și sigură a secrețiilor nazale la bebeluși și copii.

⚠ Avertizări: Umeziți cavitatea nazală cu apă sterilă înainte de fiecare utilizare a aspiratorului. În timpul acestei proceduri, mențineți corpul bebelușului sau al copilului în poziție verticală. Manevrarea dispozitivului se va face doar de către adulți. Pericol potențial de sufocare. A nu se lăsa la îndemână și la vederea copiilor.

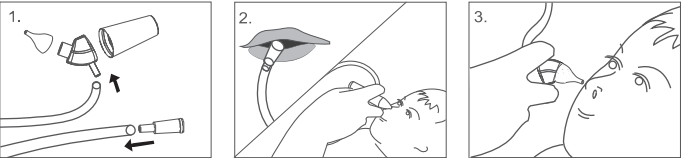
Notă: Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este domiciliat utilizatorul și/sau pacientul. Puteți utiliza în siguranță dispozitivul de până la 2.500 de ori.

Utilizarea împreună cu un dispozitiv de curățare cu vacuum



1. Asamblați dispozitivul și introduceți conectorul pentru vacuum în tubul aspiratorului (dispozitiv de curățare cu vacuum).
2. Așezați copilul pe spate, într-o poziție stabilă și confortabilă. Poziționați cu atenție vârful moale în nara copilului.
3. Porniți aspiratorul (dispozitiv de curățare cu vacuum) și ajustați forța de aspirare necesară din funcțiile aspiratorului (dispozitiv de curățare cu vacuum).

Utilizarea orală



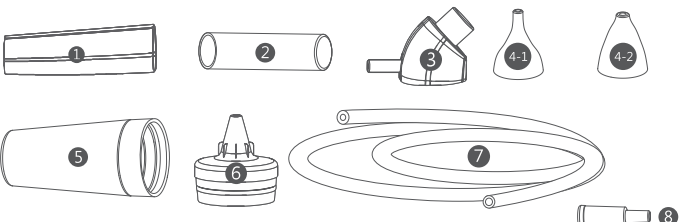
1. Conectați piesa destinată aspirării orale și furtunul, așezați copilul pe spate, într-o poziție stabilă și confortabilă.
2. Introduceți piesa destinată aspirării orale în gură, în timp ce sprijiniți copilul cu o mână, și poziționați cu atenție vârful moale în nara copilului, fixându-l în mod etanș.
3. Începeți întotdeauna aspirând lent și cu atenție, până când toate secrețiile nazale sunt îndepărtate.

Curățarea după utilizare

Dezasamblați aspiratorul nazal după fiecare utilizare și clătiți fiecare componentă sub jet de apă. Toate componentele, **cu excepția rezervorului extern (1) și a capacului (3)**, pot fi curățate prin fierbere în apă (5 min. la 100 °C). Pentru a dezinfecta rezervorul extern (1) și capacul (3), introduceți ambele componente în Etanol 70% timp de 3 secunde. Lăsați să se usuce bine. Păstrați componentele asamblate, într-un loc curat. Nu curățați aspira-torul nazal folosind detergenți, substanțe chimice sau materiale abrazive.

Componenta nr.	Material	Sterilizat prin fierbere în apă	Sterilizat cu etanol 70%
5 6 8	PP	✓	×
1 3	PS	×	✓
2 4-1 4-2 7	Silicon	✓	×

Componente



- 1 Rezervor extern
- 2 Tub intern din silicon
- 3 Capac
- 4-1 Vârf moale
- 4-2 Vârf moale
- 5 Conector pentru aspirator
- 6 Componentă conectare
- 7 Furtun
- 8 Piesă destinată aspirării orale

RS BEBELO NASAL ASPIRATOR

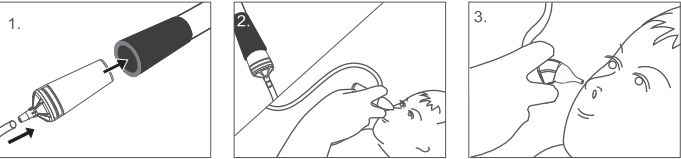
Uputstvo za upotrebu

Namena: BEBELO nazalni aspirator omogućava brzo, efikasno, jednostavno i bezbedno uklanjanje sluzi iz nosa beba i male dece.

⚠ Upozorenje: Pre svake upotrebe aspiratora navlažite nosnu šuplinu sterilnom vodom. Tokom postupka budite u uspravnom položaju. Proizvodom smeju da rukuju isključivo odrasle osobe. Postoji opasnost od gušenja. Čuvajte sve delove van domašaja dece.

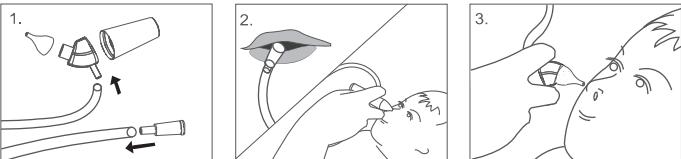
Napomena: Ako dođe do bilo kakvog ozbiljnog incidenta u vezi sa uređajem, to treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države članice prema poslovnom sedištu odnosno boravištu korisnika/pacijenta. Uređaj možete bezbedno da koristite do 2.500 puta.

Upotreba sa usisivačem



1. Sastavite uređaj i spojite priključak za usisavanje na cev usisivača.
2. Neka dete leži na leđima, u stabilnom i udobnom položaju. Pažljivo gurnite mekani vrh u detetovu nosnicu.
3. Uključite usisivač i podesite potrebnu snagu usisavanja pomoću modulatora na usisivaču.

Upotreba na usta



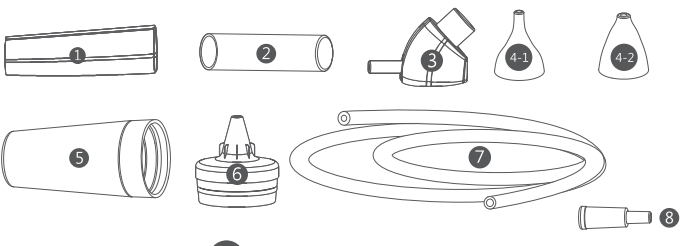
1. Spojite deo za usta i crevo. Neka dete leži na leđima, u stabilnom i udobnom položaju.
2. Dok držite dete jednom rukom, stavite deo za usta u svoja usta i zatim pažljivo gurnite mekani vrh u detetovu nosnicu tako za otvor bude zatvoren.
3. Uvek počnite sa blagim i sporim usisavanjem, dok ne uklonite svu tečnu sluz.

Čišćenje posle upotrebe

Rastavite aspirator posle svake upotrebe i odvojeno isperite svaki deo aspiratora pod vodom iz slavine. Svi delovi, **osim spoljnog rezervoara (1) i poklopca (3)** treba da se dezinfikuju u vreloj vodi (5 min na 100 °C). Da biste dezinfikovali spoljni rezervoar (1) i poklopac (3), potopite oba dela u 70 % etanol na 3 sekunde. Ostavite sve delove aspiratora da se dobro osuše na vazduhu. Čuvajte delove sastavljene, na čistom mestu. Nemojte da koristite nikakve deterdžente, hemikalije ili abrazivne materijale.

Broj dela	Materijal	Dezinfekcija u vreloj vodi	Dezinfekcija pomoću 70 % etanola
5 6 8	PP	✓	×
1 3	PS	×	✓
2 4-1 4-2 7	Silikon	✓	×

Komponente



- 1 Spoljni rezervoar
- 2 Unutrašnja silikonska cevčica
- 3 Poklopac
- 4-1 Meki vrh
- 4-2 Meki vrh
- 5 Nastavak za usisivač
- 6 Spojnica
- 7 Cevčica
- 8 Nastavak za usta

Mediblink d.o.o.
Gubčeva cesta 19
8210 Třebnje, Slovenija/
Slovenija/Slovenja

Shenzhen Homed Medical Device Co., Ltd.
3rd Floor, Block 1, Longguan Industrial Zone, Huarong Road, Dalang Street,
Longhua New District, Shenzhen 518109, China/R. P. China/Țina

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Niemcy/Germania/Nemačka

Dr. Max Sp. z o.o., ul. Krzemienińska 60a, 54-613 Wrocław, Polska
Dr. Max Pharma s.r.o., Na Florenci 2116/15, Nové Město, 110 00 Praha 1, Republika Čehá

Ovlašteni predstavnici i distributer u Srbiji: Dr. Max Warehouse d.o.o., Viline Vode bb,
11060 Beograd-Palilula, Srbija

Wytwórca/Producător/Proizvodač

Autorizowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej/Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană/Ovlašteni predstavnik u EU

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu/Identificator unic al unui dispozitiv/Jedinšteni identifikacioni broj medicinskog sredstva

Kod partii/Codul lotului/Broj serije

Numer katalogowy/Număr de catalog/Kataloški broj

Wyrób medyczny/Dispozitiv medical/Medicinsko sredstvo

Liczba produktów w opakowaniu/Număr de produse incluse în ambalaj/Broj proizvoda koji se nalaze u pakovanju

Uwaga/Atenție/Upozorenje

Zajrzyj do instrukcji używania/Consultati instrucțiunile de utilizare/ Pročitati uputstvo za upotrebu

Adres elektroniczny instrukcji używania/Adresa electronică a instrucțiunilor de utilizare/Adresa uputstva za upotrebu u elektronskom obliku:
<http://www.mediblink.com/t/drm400.pdf>

Oznakowanie zgodności CE
Marcăjul de conformitate CE
CE znak usaglašenosti

PL Datę produkcji zakodowano w numerze partii [YYYYMM]; pierwsze 4 liczby oznaczają rok, a ostatnie dwie miesiąc produkcji. Przykład: nr partii 202503 = marzec 2025 r.

RO Data de fabricație poate fi citită de pe numărul LOT [AAAA]; primele patru caractere reprezintă anul și ultimele două, luna fabricației. Exemplu: LOT 202503 = March 2025.

RS Datum proizvodnje može se očitati iz serijskog broja (LOT) [GGGMMM]; prve četiri cifre predstavljaju godinu, a druge dve mesec proizvodnje. Primer: LOT 202503 = mart 2025.

Wersja/Versiune/Verzija: X-4DN1004390000-7

Data wydania instrukcji obsługi/
Data emiterii manualului de utilizare/
Datum izdavanja: 09. 10. 2019

Data ostatniej modyfikacji/
Data ultimiei revizurii/
Datum zadnje revizije: 15. 12. 2023

VER0124

Dr. Max Pharma s.r.o., Na Florenci 2116/15, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika		COLORS	SPECIALS	GLOSS VARNISH	MATT VARNISH	REMARKS
NAME	Bebelo Nasal Aspirator (CZ/SK/IT/PL/RO/RS) – PIL	BLACK		APPROVED		
BAR CODE	8595566424282					
DIMENSION	210 × 297 mm					
DATE	23. 01. 2024					
ARTWORK SUPPLIER	GRADESI s.r.o.					